



Infermieristica 15 Het dagmenu

- Leg maaltijden en dieetopties uit
- Bespreek voorkeuren en pas menu's aan aan speciale behoeften
- woordenschat: maaltijden en dranken in de zorg, diabetesgerelateerde dieetvocabulaire, voeding bij chronische ziekte, aanpassingen in het menu

De maaltijdplanning	<i>(Pianificazione dei pasti)</i>	Op smaak brengen zonder zout	<i>(Insaporire senza sale)</i>
Een menu samenstellen	<i>(Comporre un menù)</i>	De koolhydraatbeperking	<i>(Limitazione dei carboidrati)</i>
Voorkeuren aangeven	<i>(Indicare le preferenze)</i>	Het dieet voor diabetes	<i>(Dieta per il diabete)</i>
Tussendoortje vermijden	<i>(Evitare gli spuntini)</i>	Het dieetadvies	<i>(Consiglio dietetico)</i>
De portiegrootte	<i>(La dimensione della porzione)</i>	Dieetconsulent raadplegen	<i>(Consultare un dietista)</i>
De voedingswaarde	<i>(Il valore nutrizionale)</i>	Aanpassen aan allergieën	<i>(Adattare alle allergie)</i>
De vezelrijke voeding	<i>(Alimenti ricchi di fibre)</i>	Voedingssupplementen aanbevelen	<i>(Consigliare integratori alimentari)</i>
Vetten beperken	<i>(Limitare i grassi)</i>	De vochtinname	<i>(L'apporto di liquidi)</i>
De suikervrije optie	<i>(L'opzione senza zucchero)</i>	Een alternatief voorstellen	<i>(Proporre un'alternativa)</i>
De zoutreductie	<i>(Riduzione del sale)</i>		

1. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|----------------------------|--|
| a. de allergie | 1. Een menu dat veranderd is zodat het past bij iemands ziekte of dieetwens. |
| b. de koolhydraatbeperking | 2. Een reactie van het lichaam op een bepaald voedingsmiddel; je moet het vermijden. |
| c. het aangepaste menu | 3. Een dieetregel waarbij je minder brood, pasta of rijst eet. |

a-2 b-3 c-1



2. Menu giornaliero adattato nel reparto (QR: Audio)

Compila gli spazi vuoti: energiebehoefte, vermijden, suikerziekte, dieetwensen, bloedsuikerspiegel, aanpassen, voedingsschema, allergieën, koolhydraatbeperking



Op onze afdeling werken we met een dagmenu en een (1) _____ per patiënt. Bij opname noteert de verpleegkundige (2) _____ en (3) _____, zodat de keuken het menu op tijd kan (4) _____. Bij diabetes ((5) _____) letten we extra op de (6) _____ en kiezen we vaker voor vezelrijke voeding en producten met een lage glycemische index. Zo houden patiënten meer energie en voorkomen we grote schommelingen.

Voor sommige patiënten geldt een (7) _____ of zoutbeperking. Dan serveren we kleinere porties en (8) _____ we zoete tussendoortjes. Een vetarme maaltijd kan nodig zijn bij chronische klachten of bij minder beweging. In de avonddienst controleren we of het aangepaste menu is aangekomen en spreken we met de patiënt na wat wel en niet goed ging. Is iets niet leverbaar, dan adviseren we een alternatief dat past bij de voedingswaarde en bij de (9) _____.

Nel nostro reparto lavoriamo con un menu giornaliero e un piano alimentare per ogni paziente. All'ingresso l'infermiere annota le preferenze dietetiche e le allergie, in modo che la cucina possa adeguare il menu in tempo. In caso di diabete prestiamo maggiore attenzione alla glicemia e scegliamo più spesso alimenti ricchi di fibre e prodotti a basso indice glicemico. Così i pazienti mantengono più energia ed evitiamo grandi oscillazioni.

Per alcuni pazienti è prevista una riduzione dei carboidrati o del sale. In tal caso serviamo porzioni più piccole ed evitiamo spuntini dolci. Un pasto povero di grassi può essere necessario in presenza di disturbi cronici o di ridotta mobilità. Nel turno serale controlliamo se il menu adattato è arrivato e parliamo con il paziente di ciò che è andato bene o meno. Se qualcosa non è disponibile, consigliamo un'alternativa che sia adeguata dal punto di vista nutrizionale e al fabbisogno energetico.

(1) voedingsschema, (2) dieetwensen, (3) allergieën, (4) aanpassen, (5) suikerziekte, (6) bloedsuikerspiegel, (7) koolhydraatbeperking, (8) vermijden, (9) energiebehoefte

1. Welke maatregelen neemt de afdeling om de maaltijden veilig en passend te maken voor patiënten met speciale dieetwensen?

2. Hoe controleert het team of het aangepaste menu voldoet aan de behoeften van de patiënt en wat doen ze als iets ontbreekt?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. De spreker controleert het voedingsschema van een patiënt tijdens de avonddienst.
2. De patiënt mag vandaag zuivel gebruiken omdat ze niet lactose-intolerant is.
3. Het eten wordt rond zes uur geserveerd.

1-V 2-X 3-V

Vero Falso



4. Scegli la soluzione corretta

1. De diëtist _____ dat u de portiegrootte verkleint om uw bloedsuiker stabiel te houden. *(Il dietista consiglia di ridurre le porzioni per mantenere stabile la glicemia.)*
a. adviseerde b. geadviseerd c. adviseer d. adviseert
2. Als een bewoner diabetes heeft, _____ de keuken vaak een suikervrije optie voor bij het dessert. *(Se un residente ha il diabete, la cucina spesso propone un'opzione senza zucchero per il dessert.)*
a. stelt voor b. voorstelt c. stelde voor d. stel voor
3. Tijdens de intake _____ de verpleegkundige hoeveel iemand per dag drinkt voor de vochtinname. *(Durante l'accoglienza, l'infermiera chiede quanto una persona beve al giorno per l'assunzione di liquidi.)*
a. gevraagd b. vraagt c. vragen d. vraag

1. adviseert 2. stelt voor 3. vraagt

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

Aangepast menu op de afdeling

Verpleegkundige *Goedemorgen meneer De Vries, ik kom het menu voor vandaag met u doornemen. U heeft diabetes, klopt dat?*
(Sanne): *(Buongiorno signor De Vries, sono qui per rivedere con lei il menù di oggi. Ha il diabete, giusto?)*

Patiënt (Meneer De Vries): *Ja, ik heb suikerziekte en ik ben allergisch voor noten. Ik wil graag minder koolhydraten, anders stijgt mijn bloedsuiker te veel.*
(Sì, ho il diabete e sono allergico alle noci. Vorrei meno carboidrati, altrimenti la glicemia mi sale troppo.)

Verpleegkundige *Dat begrijp ik. Dan vermijden we noten en kies ik voor een laag-glycemische optie. Wat heeft uw voorkeur: een klein portie met extra groenten of een normale portie?*
(Sanne): *(Capisco. Eviteremo le noci e le propongo un'opzione a basso indice glicemico. Preferisce una porzione piccola con più verdure o una porzione normale?)*



Patiënt (Meneer De Vries): *Een kleine portie graag, en bij voorkeur iets vetarms; anders ligt het te zwaar op mijn maag.*

(Una porzione piccola, per favore, e idealmente qualcosa a basso contenuto di grassi; altrimenti mi risulta pesante allo stomaco.)

Verpleegkundige (Sanne): *Prima. Ik stel een aangepast menu voor: gegrilde kip, vezelrijke groenten zoals broccoli en een beetje volkorenrijst. Zuivel is geen probleem voor u, toch?*

(Perfetto. Propongo un menù adattato: pollo alla griglia, verdure ricche di fibre come il broccolo e un po' di riso integrale. I latticini vanno bene per lei, vero?)

Patiënt (Meneer De Vries): *Nee, zuivel gaat goed. Maar niet te veel zout alstublieft.*

(Sì, i latticini vanno bene. Ma per favore poco sale.)

Verpleegkundige (Sanne): *Dan houden we een zoutbeperking aan. Ik noteer dit in uw voedingsschema en kom na de lunch nog even langs om alles na te spreken en indien nodig aan te passen.*

(Allora terremo una limitazione del sale. Lo annoterò nel suo piano alimentare e passerò dopo il pranzo per fare il punto della situazione e, se necessario, apportare modifiche.)

1. Welke dieetwensen noemt meneer De Vries en wat stelt Sanne voor aan te passen?

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Ik stel voor om ... omdat ... / Volgens het dieetadvies is het beter om ... / We kunnen het aanpassen door ...



1. U maakt de maaltijdplanning voor een cliënt met diabetes - wat zet u op het menu voor ontbijt en avondeten, en waarom?

2. Een cliënt vindt het eten te flauw en wil meer zout, maar moet een zoutreductie volgen - wat zegt u en welk alternatief stelt u voor?

7. Scrittura: (QR: IA+)

